



GOETHE-ZENTRUM
KOOPERATIONSPARTNER



INSTITUTO CULTURAL PARAGUAYO-ALEMÁN
DEUTSCH-PARAGUAYISCHES KULTURINSTITUT
GOETHE-ZENTRUM



Una lengua siempre amplía horizontes, en cualquier parte del mundo. Desde el año 1958, el ICPA GZ viene abriendo nuevas perspectivas profesionales y privadas a más de 60 000 paraguayas y paraguayos. Estudiar en el ICPA GZ no solo implica la adquisición de una nueva lengua (herramienta de comunicación y comprensión de distintas culturas), sino también un encuentro con Alemania.

EXÁMENES INTERNACIONALES

Los exámenes y certificados del Goethe-Institut cumplen los estándares de la ALTE (*Association of Language Testers in Europe*). Esto significa que nuestros exámenes son desarrollados, aprobados y revisados, así como realizados y evaluados de forma unificada en todo el mundo por profesionales de reconocida experiencia.

¿Qué esperas para inscribirte y sumergirte en la cultura alemana? ¡Te esperamos!



Marzo

März

2024

01. Día de los Héroes | 08. Día Internacional de la Mujer | 09. 100.º aniversario del nacimiento de Peter Scholl-Latour (1924) | 30. Día del Paseo por el Parque

Lunes Montag	Martes Dienstag	Miércoles Mittwoch	Jueves Donnerstag	Viernes Freitag	Sábado Samstag	Domingo Sonntag
26	27	28	29	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
1	2	3	4	5	6	7



MÄRZ - MARZO 2024

WOLF

Der Wolf ist rezent das größte Raubtier aus der Familie der Hunde. Wölfe leben meist in Rudeln, bei denen es sich um Familienverbände handelt.

LOBO

El lobo es actualmente el mayor depredador de la familia de los perros. Los lobos suelen vivir en manadas, que son grupos familiares.



Abril

April

2024

13. Día Internacional del Beso | 15. Día Mundial del Arte | 17. 250.º aniversario del nacimiento de Friedrich Koenig | 22. 300.º aniversario del nacimiento de Immanuel Kant
22. Día Internacional de la Madre Tierra | 23. Día Internacional del Libro

Lunes Montag	Martes Dienstag	Miércoles Mittwoch	Jueves Donnerstag	Viernes Freitag	Sábado Samstag	Domingo Sonntag
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12



APRIL - ABRIL 2024

EDELWEISS

Das Alpen-Edelweiß ist eine Pflanzenart aus der Gattung *Leontopodium* innerhalb der Familie der Korbblütler. Es ist eine der bekanntesten und symbolträchtigsten Alpenblumen.

EDELWEISS

La edelweiss alpina es una especie de planta del género *Leontopodium* dentro de la familia *Asteraceae*. Es una de las flores alpinas más famosas y de gran simbolismo.



Mayo

Mai

2024

01. Día Internacional de los Trabajadores | 03. 175.º aniversario del nacimiento de Bertha Benz | 09. Día de Europa | 14. Día de la Independencia | 15. Día de la Madre
31. 100.º aniversario del nacimiento de Gisela May

Lunes Montag	Martes Dienstag	Miércoles Mittwoch	Jueves Donnerstag	Viernes Freitag	Sábado Samstag	Domingo Sonntag
29	30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9



MAI - MAYO 2024

KLEIN (Adjektiv)

Von geringem Ausmaß; kompakt; mikroskopisch; winzig, unbedeutend; gering; geringfügig; nieder; niedrig; unbedeutend; marginal, jung.

PEQUEÑO (adjetivo)

De pequeña extensión; compacto; microscópico; diminuto, insignificante; pequeña cantidad; menor; bajo; marginal, joven.



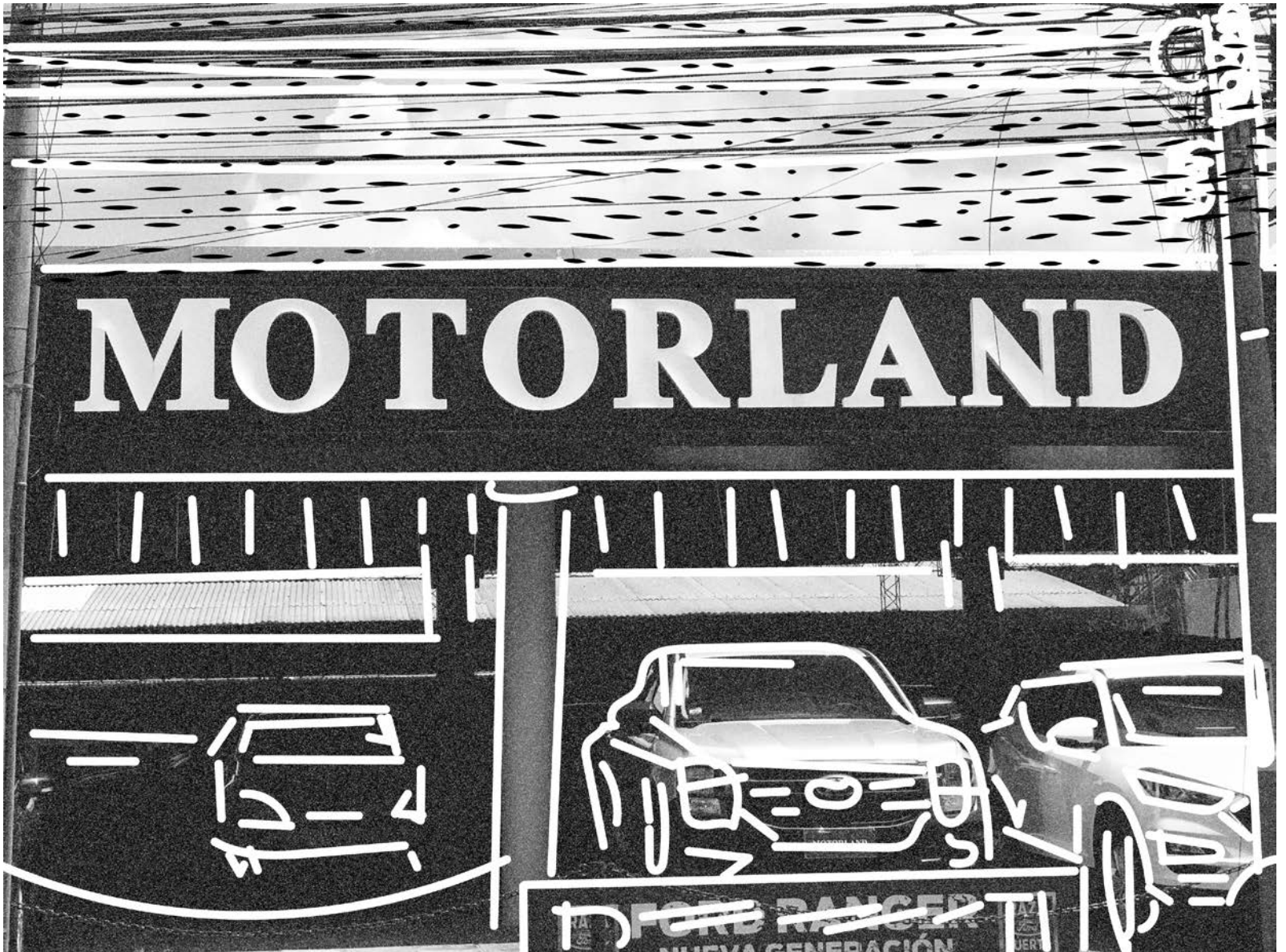
Junio

Juni

2024

03. 100.º aniversario luctuoso de Franz Kafka | 12. Día de la Paz del Chaco | 13. 107.º aniversario del nacimiento del escritor, periodista y guionista paraguayo, Augusto Roa Bastos | 16. Día del Padre | 19. Día del Árbol | 21. 110.º aniversario luctuoso de Bertha von Suttner

Lunes Montag	Martes Dienstag	Miércoles Mittwoch	Jueves Donnerstag	Viernes Freitag	Sábado Samstag	Domingo Sonntag
27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
1	2	3	4	5	6	7



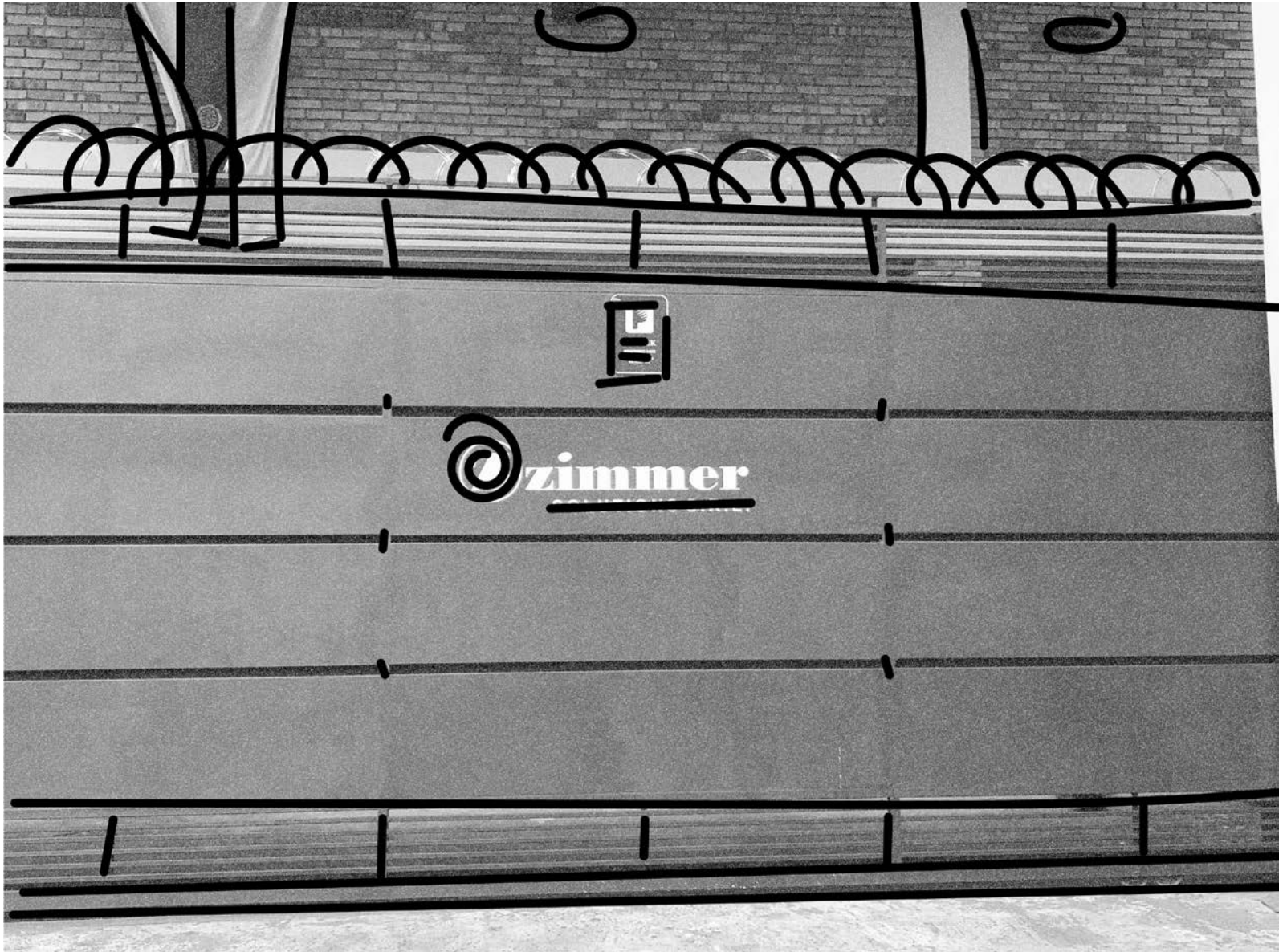
JUNI - JUNIO 2024

MOTORLAND

Ein Automobilvertretungsunternehmen deutscher Herkunft kombinierte die beiden Wörter „Motor“ und „Land“ für den Namen seines Vertriebsstandorts.

MOTORLAND

Una empresa representante de automotores de origen alemán combinó las palabras *motor* y *país* para su nombre comercial.



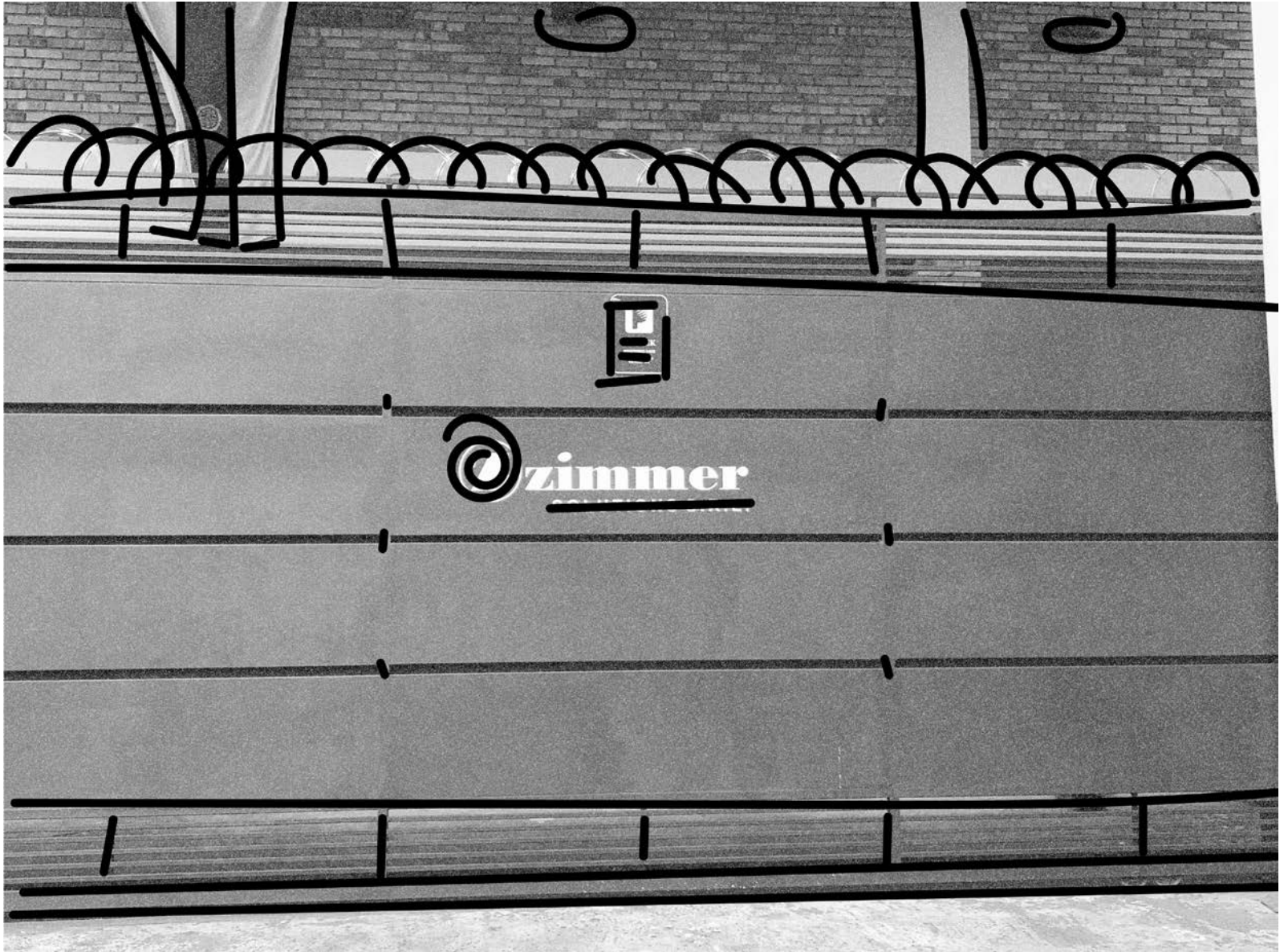
Julio

Juli

2024

03. Día Internacional Libre de Bolsas de Plástico | **06.** Día Internacional del Beso Robado | **14.** 162.º aniversario del nacimiento del pintor austriaco Gustav Klimt
30. Día Internacional de la Amistad

Lunes Montag	Martes Dienstag	Miércoles Mittwoch	Jueves Donnerstag	Viernes Freitag	Sábado Samstag	Domingo Sonntag
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11



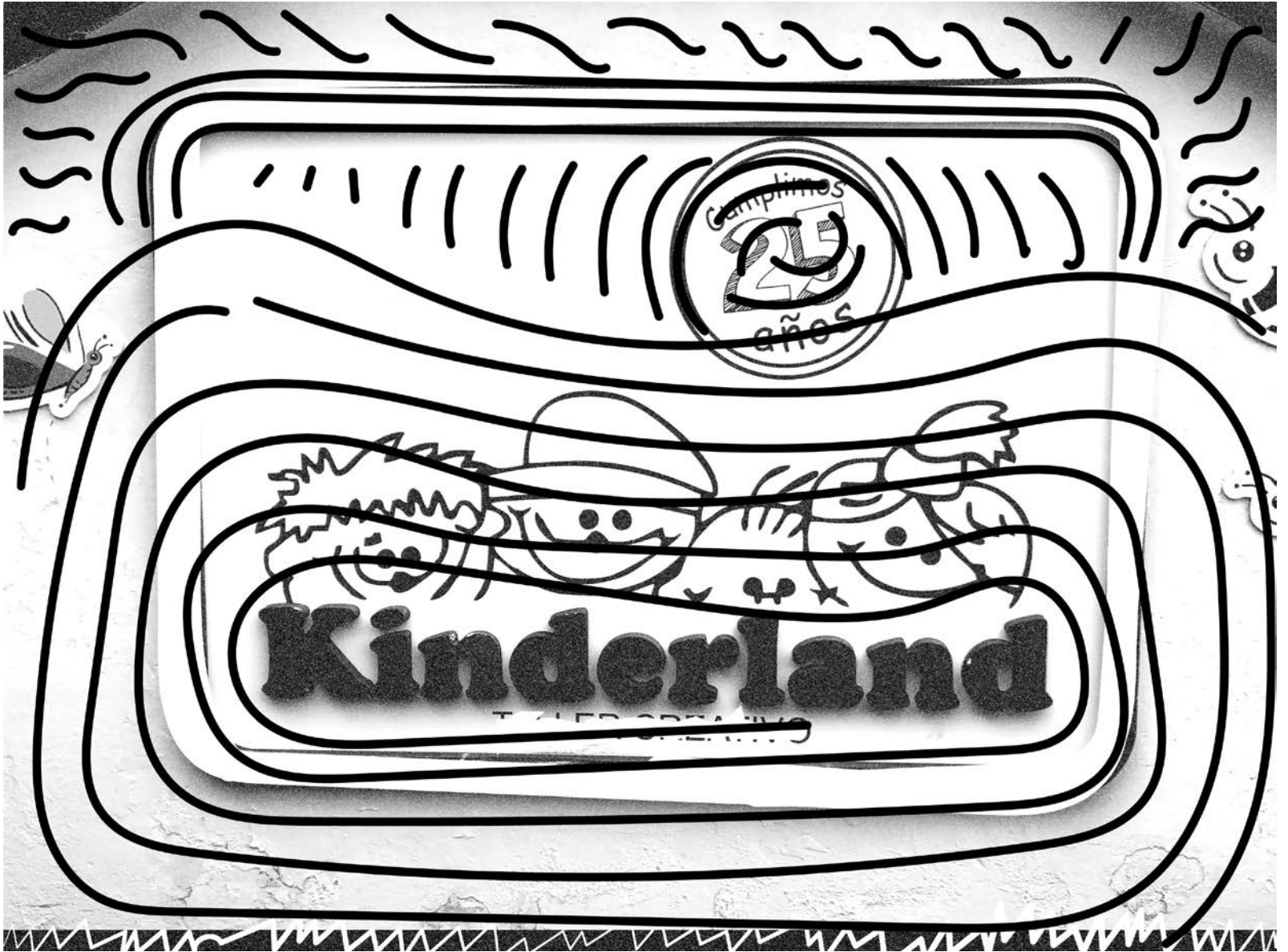
JULI - JULIO 2024

ZIMMER

Als Zimmer wird ein Raum bezeichnet, der einen von Wänden, Boden und Decke umschlossenen Teil einer Wohnung oder eines Gebäudes, insbesondere eines Wohngebäudes bildet, eine gewisse Größe bzw. Grundfläche aufweist üblicherweise über Fenster verfügt.

HABITACIÓN

Una habitación forma parte de un apartamento o edificio, en particular una casa residencial, encerrada por paredes, piso y techo, tiene un tamaño o área de piso determinado y generalmente con ventanas.



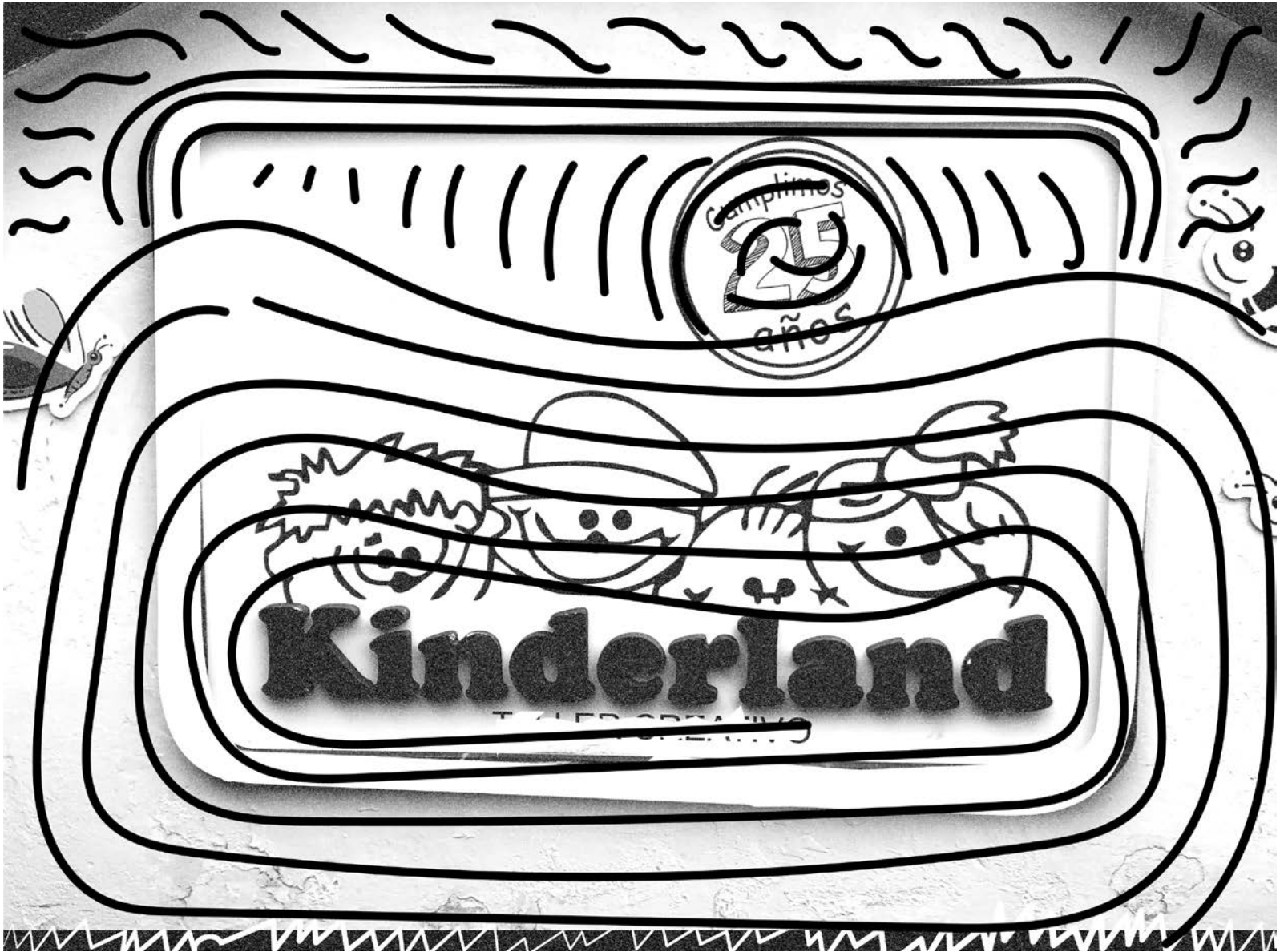
Agosto

August

2024

05. Día Internacional de la Cerveza | 09. Día Internacional de los Pueblos Indígenas | 15. Fundación de Asunción | 16. Día del Niño | 25. Día del Idioma Guaraní
28. 275.º aniversario del nacimiento del novelista, poeta, científico y escritor alemán Johann Wolfgang von Goethe

Lunes Montag	Martes Dienstag	Miércoles Mittwoch	Jueves Donnerstag	Viernes Freitag	Sábado Samstag	Domingo Sonntag
29	30	31	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8



AGOSTO – AGOSTO 2024

KINDERLAND

Im Kindergarten "KINDERLAND" in Asunción, Paraguay wird in den beiden Sprachen Deutsch und Spanisch unterrichtet.

PAIS DE LOS NIÑOS

En el jardín de infancia -KINDERLAND- en Asunción, Paraguay, se enseñan los idiomas alemán y español.



Septiembre

September

2024

05. 289.º aniversario del nacimiento del compositor alemán Johann Christian Bach | **10.** Día Mundial para la Prevención del Suicidio | **13.** 150.º aniversario del nacimiento de Arnold Schönberg | **29.** Día de la Batalla de Boquerón | **30.** Día Internacional de la Traducción

Lunes Montag	Martes Dienstag	Miércoles Mittwoch	Jueves Donnerstag	Viernes Freitag	Sábado Samstag	Domingo Sonntag
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	1	2	3	4	5	6



SEPTEMBER – SEPTIEMBRE 2024

ZIEGEL

Ein Ziegel ist ein Baumaterial, meist aus Tonerde, mit einer rechteckigen Form, dessen üblichste Abmessungen es einer Handwerker in ermöglichen, ihn mit nur einer Hand zu platzieren. Ziegel werden im allgemeinen Bauwesen verwendet. Sie können in verschiedenen Mustern positioniert werden, die zusammen als Rigs bezeichnet werden. Um Ziegel zusammenzuhalten und eine dauerhafte Struktur zu bilden, werden verschiedene Mörtelarten verwendet.

LADRILLO

Un ladrillo es un material de construcción, normalmente de arcilla y con forma ortoédrica, cuyas dimensiones por lo general permiten que un operario lo pueda colocar con una sola mano. Los ladrillos se emplean en la construcción, y se pueden posicionar en diferentes patrones, conocidos colectivamente como aparejos. Se utilizan varios tipos de morteros para mantener los ladrillos juntos y formar una estructura duradera.



Octubre

Oktober

2024

01. Día Internacional de la Música | 03. Día de la Unidad Alemana | 15. 180.º aniversario del nacimiento de Friedrich Nietzsche | 31. Día de la Reforma

Lunes Montag	Martes Dienstag	Miércoles Mittwoch	Jueves Donnerstag	Viernes Freitag	Sábado Samstag	Domingo Sonntag
30	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10



OKTOBER – OCTUBRE 2024

BAYERNSTUBE

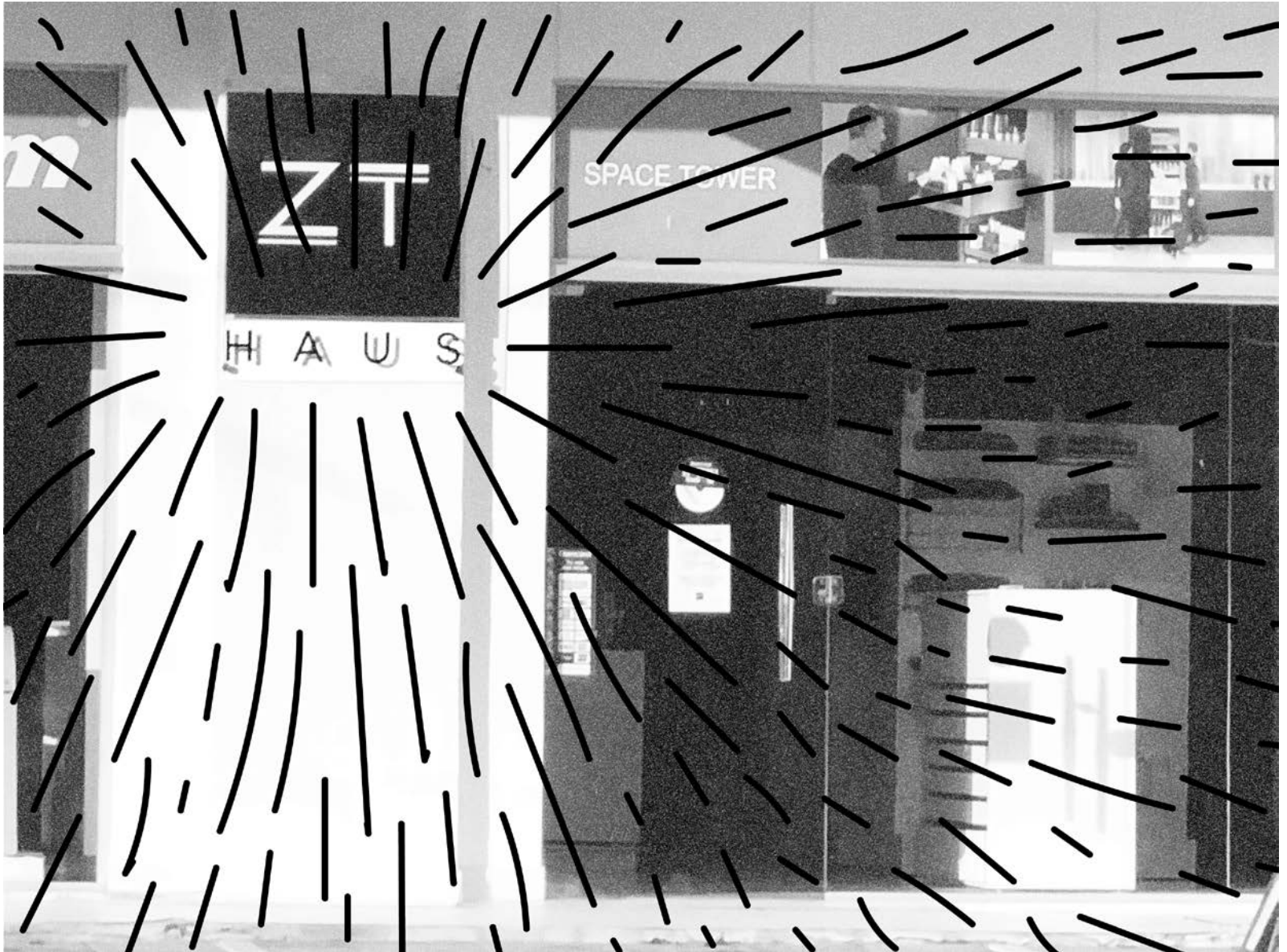
Bayern ist das flächengrößte der 16 Bundesländer der Bundesrepublik Deutschland und liegt in deren Südosten. Mit rund 13,4 Millionen Einwohnern ist es das zweitbevölkerungsreichste in Deutschland. Die Landeshauptstadt und bevölkerungsreichste Stadt ist München mit rund 1,5 Millionen Einwohnern. Der Freistaat hat im Süden Anteil am Hochgebirge der Ostalpen und an dem bis zur Donau reichenden flachen Alpenvorland. Nördlich der Donau bestimmen Mittelgebirge wie der Bayerische Wald oder das Fichtelgebirge das Landschaftsbild.

Stube bezeichnet etymologisch einen geheizten Wohnraum (das Wort stammt von ahd. *stuba*, ist verwandt mit engl. *stove* ‚Ofen‘, und leitet sich von vulgärlateinisch *extufare*, ‚ausdünsten‘, ab. Die Stube ist damit von dem großen, ebenfalls beheizbaren Saal zu unterscheiden, aber auch von der unbeheizten Halle oder der schlecht bzw. nicht beheizbaren Kammer. Die Stube war früher oft der wichtigste Raum in einer Wohnung oder einem Wohnhaus, sprich die alltägliche Wohnstube (im Unterschied zur guten Stube) und zeichnete sich ursprünglich durch eine rauchfreie Erwärmung durch eine Warmluftheizung oder einen Hinterladerofen (Kachelofen) aus. Insbesondere im Winter war die Stube oft das einzige heizbare Zimmer und somit der Hauptaufenthaltsort der Bewohner. Je nach Umständen kann die Stube ein eigenständiges Wohnzimmer, eine Wohnküche oder Teil eines herrschaftlichen Appartements sein.

SALON BÁVARO

Baviera es el más grande de los 16 estados federados de la República Federal de Alemania y está situado en el sureste. Con alrededor de 13,4 millones de habitantes, es la segunda ciudad más poblada de Alemania. La capital del estado y ciudad más poblada es Múnich con alrededor de 1,5 millones de habitantes. En el sur, el Estado libre comparte las altas montañas de los Alpes orientales y las planas estribaciones de los Alpes que se extienden hasta el Danubio. Al norte del Danubio, las cadenas montañosas bajas, como el Bosque bávaro o las montañas Fichtel, determinan el paisaje.

STUBEN: Etimológicamente, salón se refiere a un espacio habitable con calefacción (la palabra proviene de *stuba*, relacionada con la palabra inglesa “*horno*” y se deriva del latín vulgar *extufare*, “evaporar”). La sala de estar solía ser a menudo la habitación más importante de un apartamento o casa, es decir, la sala de estar de todos los días, que originalmente se caracterizaba al ser libre de humo, pues la calefacción se lograba mediante un calentador de aire caliente o una estufa de carga trasera (estufa de azulejos). Especialmente en invierno, la sala de estar era a menudo la única habitación que podía calentarse y, por lo tanto, era el lugar principal donde se encontraban los residentes. Dependiendo de las circunstancias, el salón puede ser un salón independiente, un salón-cocina o parte de un apartamento señorial.



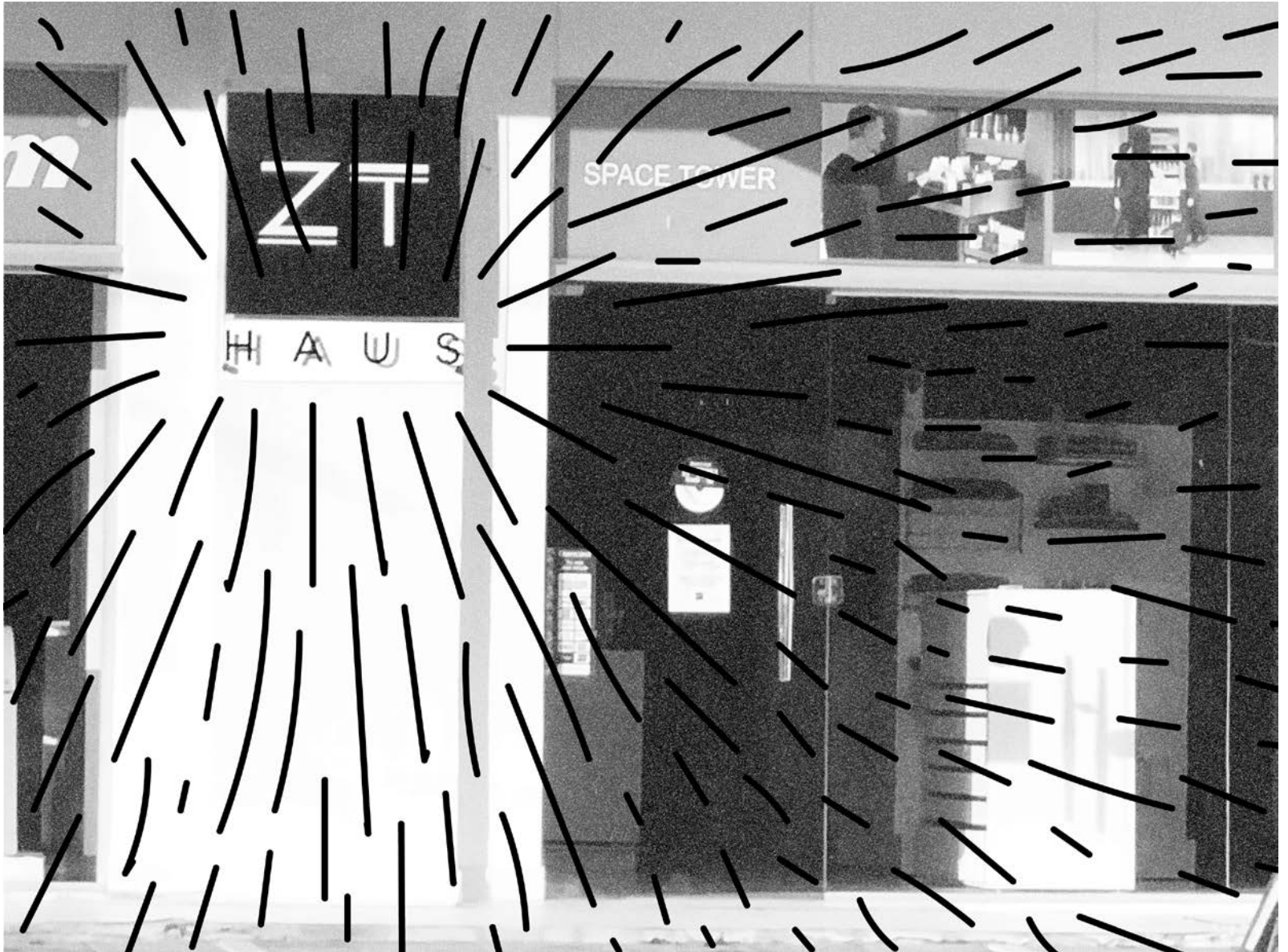
Noviembre

November

2024

01. Día de Todos los Santos | **09.** 121.º aniversario del nacimiento de Josefina Plá, poetisa y dramaturga paraguaya | **11.** Día del Soltero | **17.** 90.º aniversario luctuoso de Joachim Ringelnatz | **25.** Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer

Lunes Montag	Martes Dienstag	Miércoles Mittwoch	Jueves Donnerstag	Viernes Freitag	Sábado Samstag	Domingo Sonntag
28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	1
2	3	4	5	6	7	8



NOVEMBER – NOVIEMBRE 2024

HAUS

Als Haus bezeichnet man ein Gebäude in der Regel, wenn dessen vorrangiger Zweck ist, Menschen regelmäßig als Unterkunft zu dienen, insbesondere zum Wohnen, Arbeiten oder für Zusammenkünfte.

CASA

Un edificio suele denominarse casa si su finalidad principal es servir regularmente como alojamiento para personas, especialmente para vivir, trabajar o reunirse.



Diciembre

Dezember

2024

08. Día de la Virgen de Caacupé | 10. Día de los Derechos Humanos | 10. Día Internacional de los Derechos de los Animales | 25. Navidad | 28. Día de los Inocentes
29. 100.º aniversario luctuoso de Carl Spitteler

Lunes Montag	Martes Dienstag	Miércoles Mittwoch	Jueves Donnerstag	Viernes Freitag	Sábado Samstag	Domingo Sonntag
25	26	27	28	29	30	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	1	2	3	4	5



DEZEMBER – DICIEMBRE 2024

LATERNE

Als Laterne bezeichnet man die Kombination aus einer selbstleuchtenden Lichtquelle und einem Wind- bzw. Regenschutz. Der Schutz vor Witterung und Staub bzw. mechanischer Belastung macht den dauerhaften, wartungsarmen Betrieb einer Lichtquelle im Freien überhaupt erst möglich. Die Montage von Laternen auf Lichtmasten ist insbesondere für die Straßenbeleuchtung gebräuchlich. Das das Leuchtmittel enthaltende Bauteil eines Leuchtturmes wird auch als Laterne bezeichnet. Umgangssprachlich wird Laterne als Kurzform für die Straßenlaterne verwendet.

LINTERNA

Una linterna es la combinación de una fuente de luz que se ilumina automáticamente y una protección contra el viento o la lluvia. La protección contra las inclemencias del tiempo, el polvo o las cargas mecánicas es lo que hace posible el funcionamiento a largo plazo y con poco mantenimiento de una fuente de luz en exteriores. Montar linternas en postes de luz es particularmente común en el alumbrado público. El componente de un faro que contiene la fuente de luz también se conoce como linterna. Coloquialmente, linterna se utiliza como forma abreviada de farola.



Enero

Januar

2025

1.º. Año Nuevo. | 04. Día Mundial del Braille | 05. 400.º aniversario luctuoso de Simon Marius | 22. Día Franco-Alemán | 24. Día Internacional de la Educación

Lunes Montag	Martes Dienstag	Miércoles Mittwoch	Jueves	Viernes Freitag	Sábado Samstag	Domingo Sonntag
30	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9



Januar – Enero 2025

El calor del verano de Paraguay es como el calor de una ESSE.

ESSE

(Feuerstelle) Die Esse als Schmiedefeu

Die Esse (ahd. essa „Herd des Metallarbeiters“) bezeichnet eine offene Feuerstelle mit Abzug und zusätzlicher Luftzuführung, die dem Erwärmen (Erhitzen) von Metallteilen beim Schmieden dient. (Wikipedia).

FRAGUA

(fogón)

La fragua se refiere a una chimenea abierta con ventilación y suministro de aire, que se utiliza para calentar (fundir) piezas metálicas durante la forja. (Wikipedia).



Febrero

Februar

2025

13. Día Mundial de la Radio | 21. Día Internacional de la Lengua Materna | 23. 125.º aniversario del nacimiento de Erich Kästner | 24. Día de la Mujer Paraguaya | 26. Día Nacional del Tereré

Lunes Montag	Martes Dienstag	Miércoles Mittwoch	Jueves Donnerstag	Viernes Freitag	Sábado Samstag	Domingo Sonntag
27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	1	2
3	4	5	6	7	8	9



FEBRUAR - FEBRERO 2025

En febrero empezamos a planificar los próximos proyectos del año.

BAUEN (Verb)

Bauen: nach einem bestimmten Plan in einer bestimmten Bauweise ausführen [lassen], errichten, anlegen „Städte, Brücken, Straßen bauen“. Bauen steht für das Herstellen von Dingen aller Art, siehe Fertigung und speziell das Herstellen von Bauwerken.

CONSTRUIR (verbo)

Construir: haber sido realizado de acuerdo con un determinado plan en un determinado método de construcción, erigir, diseñar; «construir ciudades, puentes, carreteras». La construcción implica la producción de todo tipo de cosas, en especial lo referente a erigir edificios.